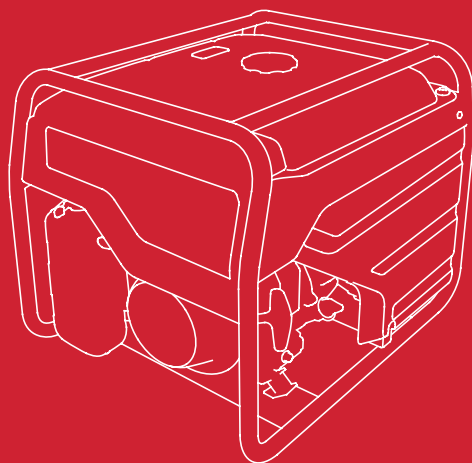




GENERATOR

EG3600CL • EG4500CL • EG5500CL



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda EG3600CL-EG4500CL EG5500CL

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de “preservar la naturaleza para las generaciones venideras”. Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EG3600CL-EG4500CL-EG5500CL.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

▲ADVERTENCIA Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCION Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece útil información.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

▲ADVERTENCIA

Los generadores Honda se diseñan para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el generador. De otro modo, podrían ocasionarse daños personales o el equipo.

Las ilustraciones mostradas se basan principalmente en: Tipo BT

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

INDICE

1. SEGURIDAD DEL GENERADOR	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	7
Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido	10
3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	11
4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN	17
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR.....	22
• Operación en altitudes elevadas	
6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR.....	27
7. PARO DEL MOTOR.....	33
8. MANTENIMIENTO	35
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE	43
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	47
11. ESPECIFICACIONES.....	49
12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO.....	52
13. DIAGRAMA DE CONEXIONES	55
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS	
Honda	dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de Conformidad CE”	dentro de cubierta trasera

1. SEGURIDAD DEL GENERADOR

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las cubiertas esté extraída. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.

Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede se causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

Peligros de incendios y quemaduras

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

Cuando se instale en habitaciones ventiladas, deberán observarse los requisitos adicionales de protección contra incendios y explosiones.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la basura ni al suelo.

La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio Honda.

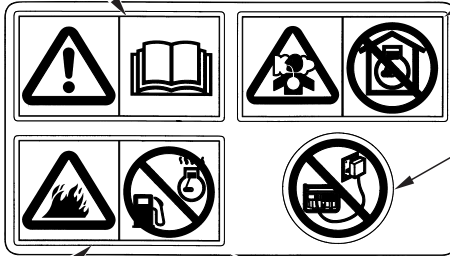
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si se despegga una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

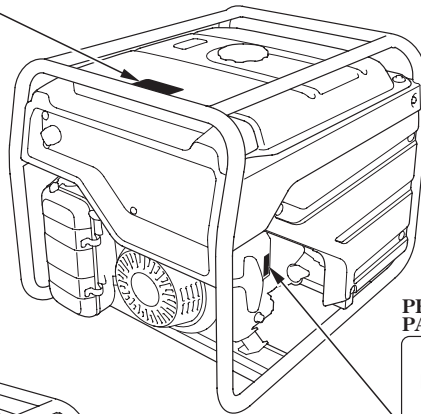
LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO

PRECAUCIÓN DE GASES DE ESCAPE

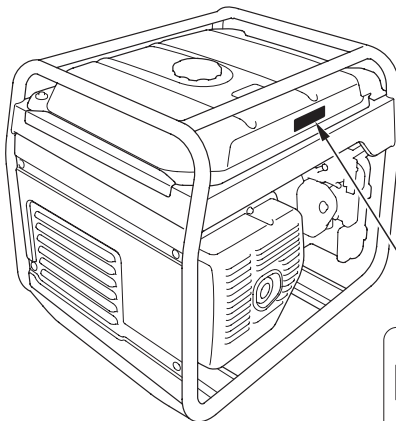


PRECAUCIÓN PARA LA CONEXIÓN

PRECAUCIÓN DE COMBUSTIBLE



PRECAUCIÓN DE PARTES CALIENTES



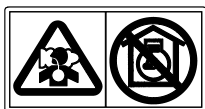
PRECAUCIÓN DE PARTES CALIENTES





- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones para la alimentación de reserva con el sistema eléctrico de un edificio debe realizarlas un electricista cualificado y deben satisfacer todas las leyes y códigos eléctricos aplicables. Las conexiones incorrectas pueden permitir que fugas de corriente eléctrica desde el generador se realimenten a las líneas de alimentación. Este tipo de realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u otras personas que se ponen en contacto con líneas eléctricas durante un corte de alimentación, y cuando se repone la alimentación, el generador puede explotar, quemarse o causar incendios en el sistema eléctrico del edificio.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente.

No lo toque si el motor ha estado en marcha.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

• Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido

ETIQUETA DE RUIDO Y MARCA DE CE

ETIQUETA DEL NIVEL DE RUIDO

Rated power COP 3.7kW/5.0kW	50Hz	G1
Rated power factor 1.0	115V/230V	IP23M
Year of Mfg. * * * *	32.0A/21.7A	Mass 32.5kg

MADE IN CHINA

Honda Mindong Generator Co., Ltd. No.7 Houyu Road Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou City, Fujian Province, P. R. China	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM
---	--

Clase de rendimiento

Código IP

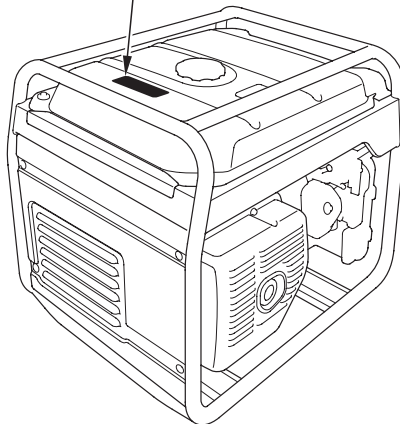
Masa en seco

Año de fabricación

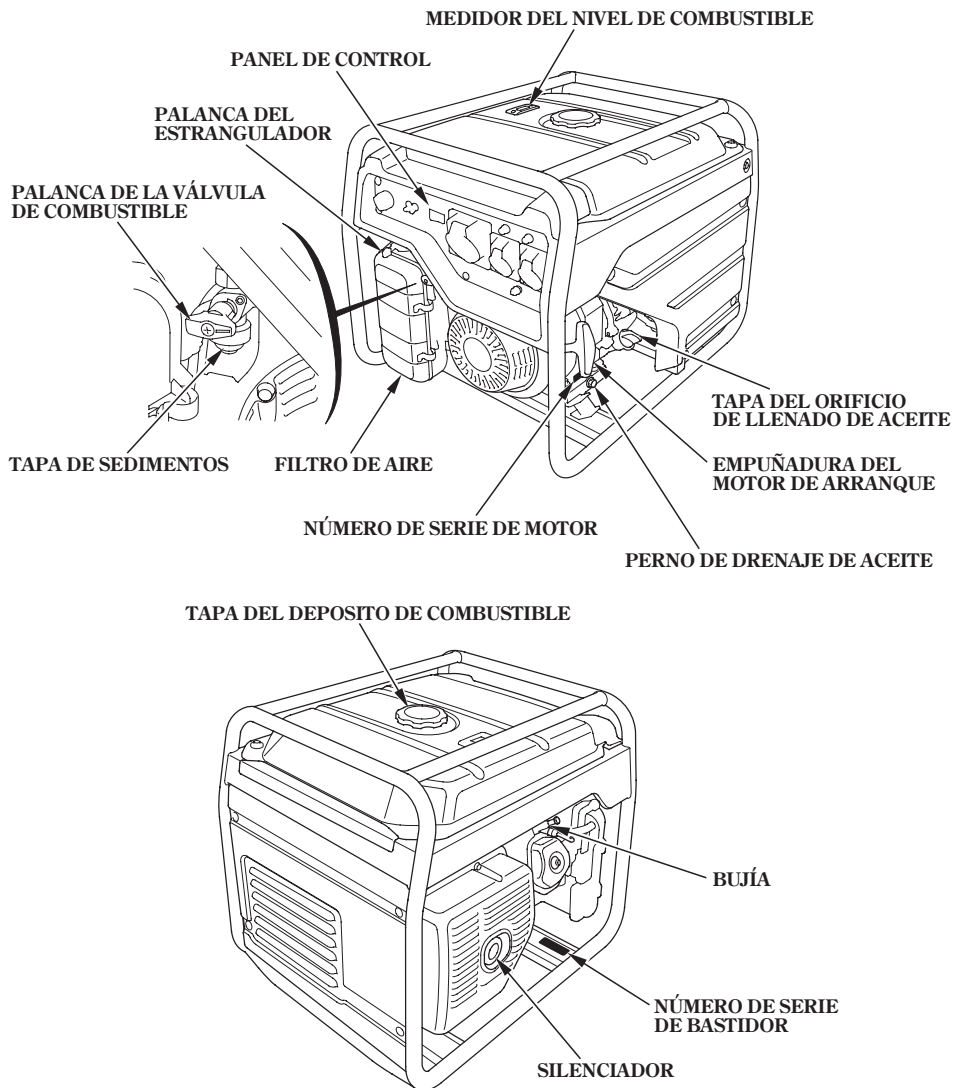
Fabricante y dirección

Agencia de ventas y dirección

[Ejemplo: EG5500CL (Tipo BT)]



3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES



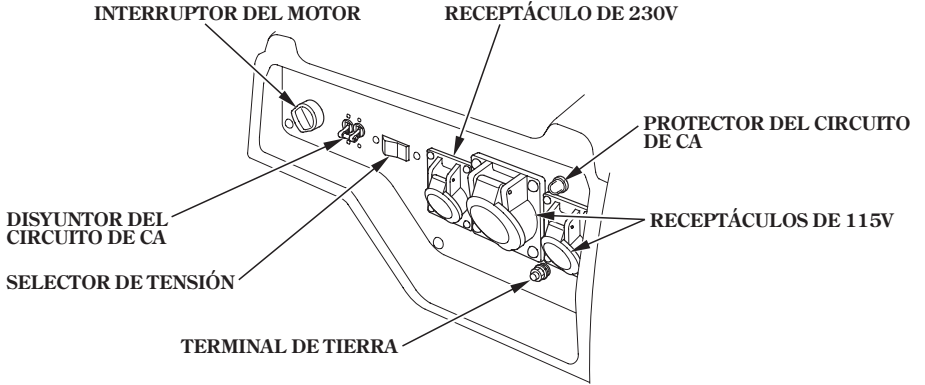
Anote el número de serie del bastidor y el número de serie del motor en los espacios siguientes. Necesitará estos números de serie para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor: _____

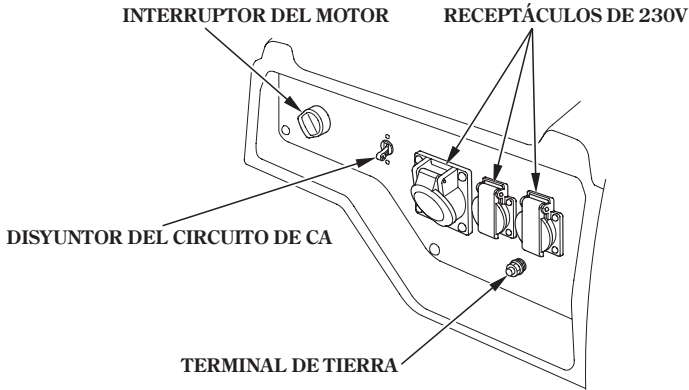
Numéro de serie del motor: _____

PANEL DE CONTROL

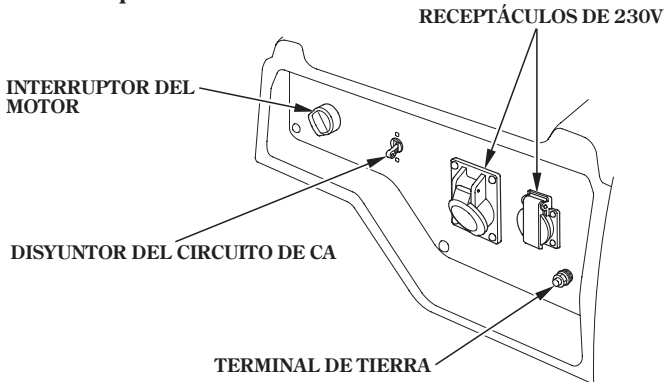
EG3600CL: Tipo BT



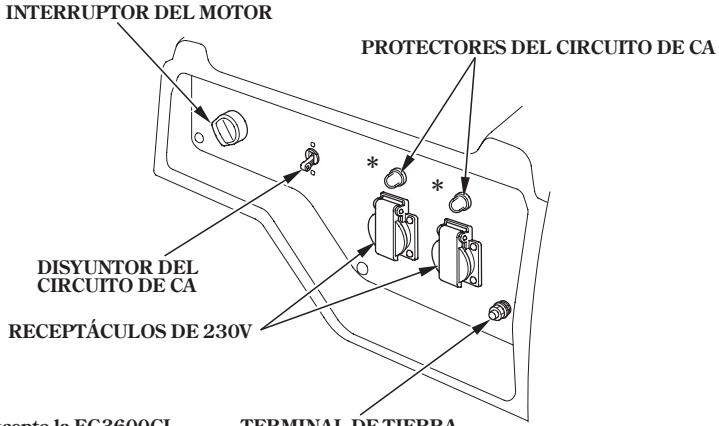
EG3600CL: Tipo FT



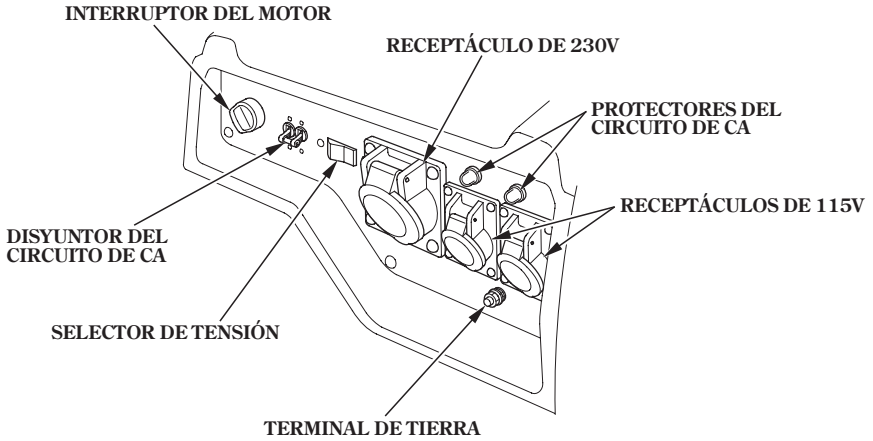
EG3600CL: Tipo ITT



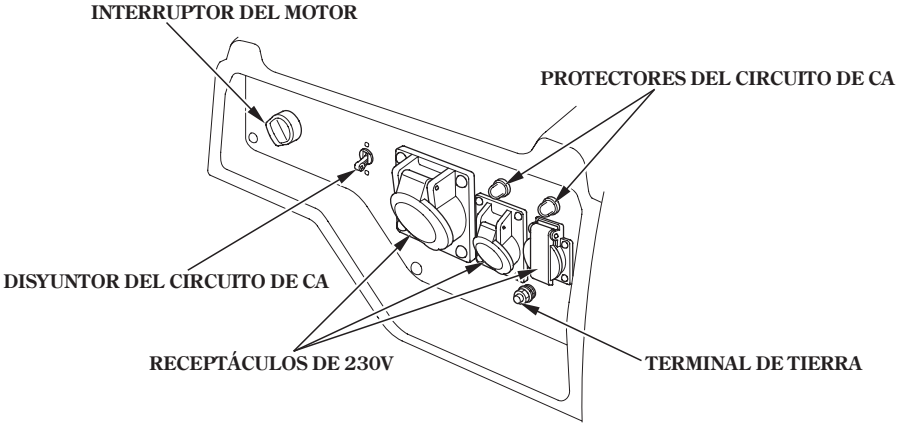
EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT



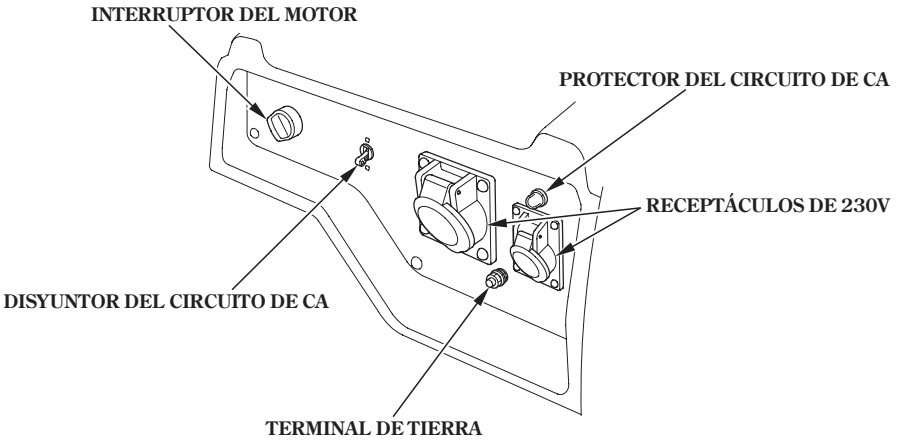
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT

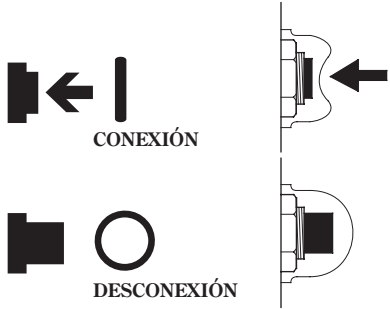


EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



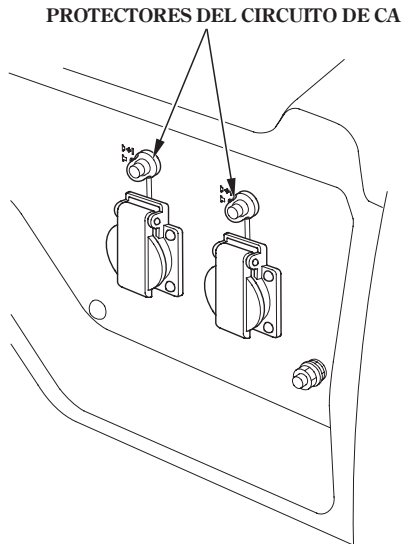
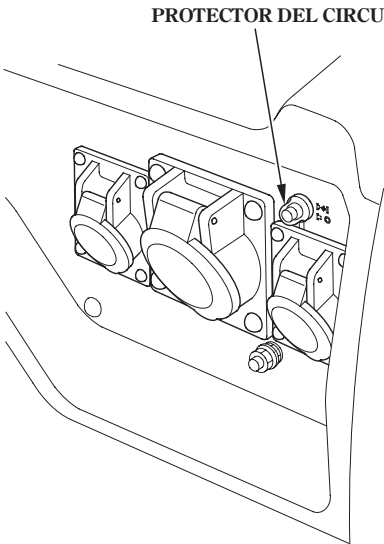
Protectores del circuito de CA

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en cada receptáculo del generador. Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON).

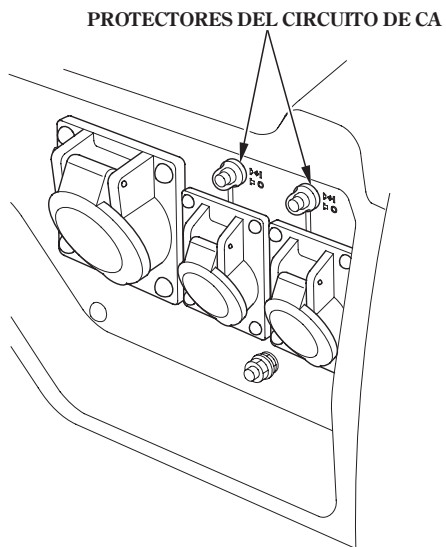


EG3600CL: Tipo BT

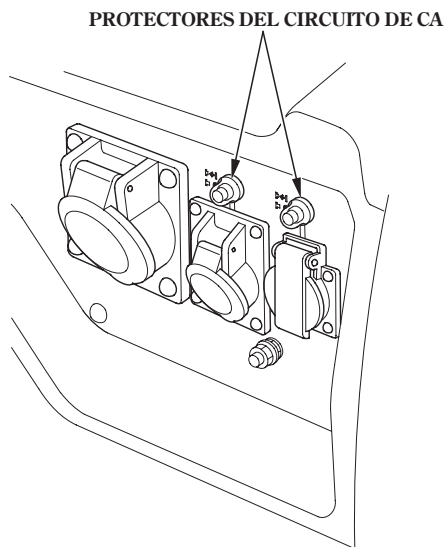
EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT



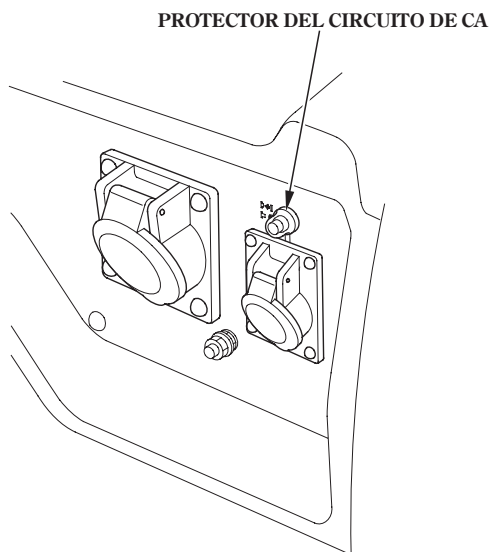
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo IIT



4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

PRECAUCION

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

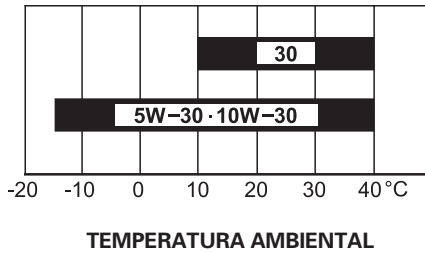
1. Compruebe el nivel de aceite de motor antes de cada utilización.

PRECAUCION

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

Aceite recomendado:

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).



Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales a todas las temperaturas. Las otras viscosidades mostradas en el gráfico pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

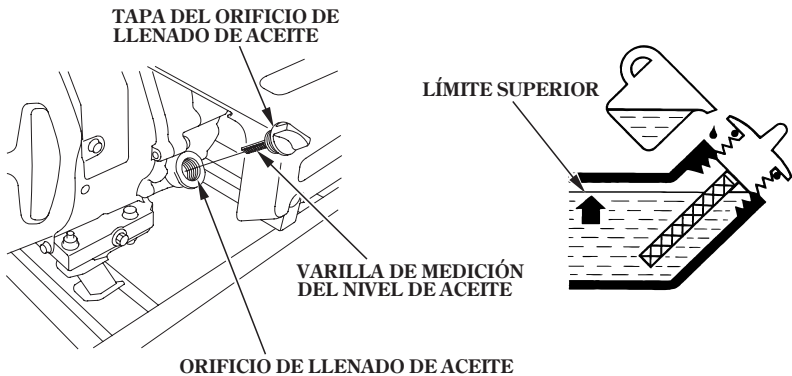
- a. Extraiga la tapa de relleno de aceite y frote la varilla de medición para limpiarla.
- b. Compruebe el nivel de aceite insertando la varilla de medición del nivel sin enroscarla en el orificio de relleno.
- c. Si el nivel de aceite es bajo, rellene hasta el límite superior del cuello de relleno de aceite con aceite del recomendado.

PRECAUCION

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



2. Comprobación del nivel de combustible.

Compruebe el medidor de combustible. Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito de combustible hasta el nivel especificado.

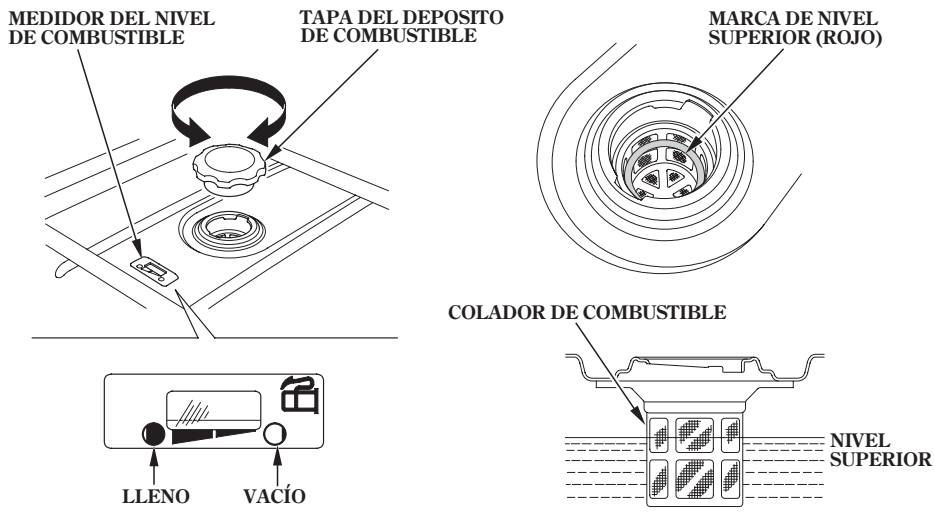
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
 - Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
 - No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior (roja) del colador de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
 - Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
 - Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.
- MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 19).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 45).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano. No utilice tampoco gasolina que contenga metanol (alcohol metílico o de madera) sin tener disolventes e inhibidores contra la corrosión. No utilice nunca gasolina con más del 5% de metanol, incluso cuando ésta tenga disolventes e inhibidores contra la corrosión.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor debido a la utilización de combustibles que contengan alcohol no están cubiertos por la garantía.

Honda no puede aprobar la utilización de combustibles con metanol porque no dispone de pruebas que demuestren su idoneidad.

- Antes de adquirir combustible de una gasolinera desconocida, compruebe si el combustible tiene alcohol. Si lo tuviese, asegúrese del tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza gasolina con alcohol, o una que usted cree que tiene alcohol, cambie la gasolina por otra que usted sepa que no tiene alcohol.

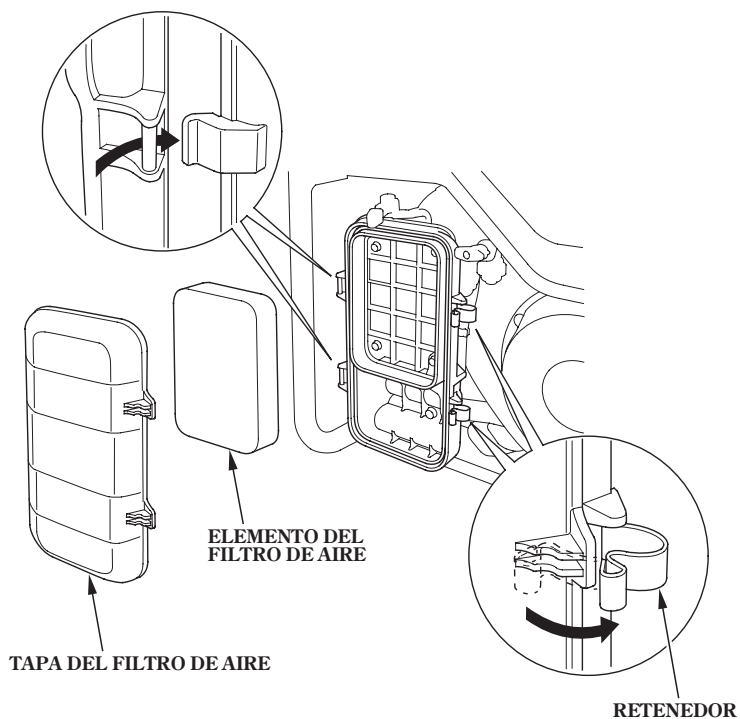
3. Comprobar el elemento del filtro.

Compruebe el elemento del filtro de aire y asegúrese de que esté limpio y en buen estado. Abra los dos retenedores de la cubierta del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y extraiga el elemento del filtro de aire.

Limpie o reemplace el elemento del filtro de aire si es necesario (vea la página 38).

PRECAUCION

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.



5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

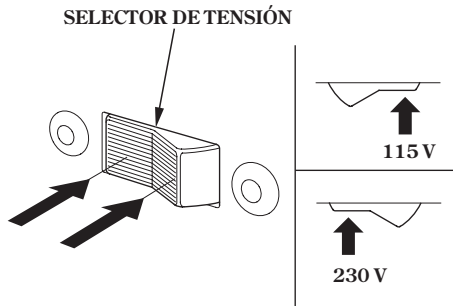
PRECAUCION

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

1. Sólo el tipo BT

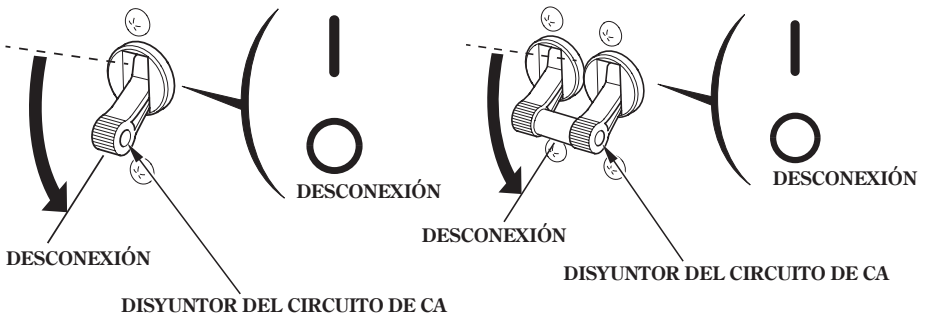
Ajuste el selector de tensión para que corresponda con la tensión necesaria para la aplicación.



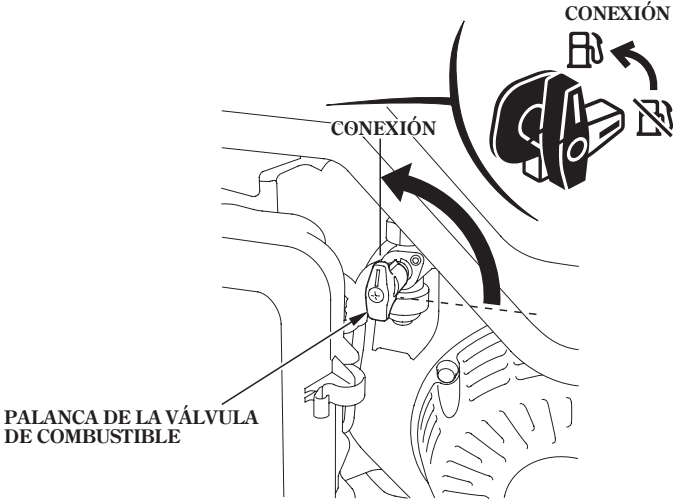
2. Cerciórese que el disyuntor de CA se encuentra en la posición OFF. El generador será difícil de poner en marcha si hay una carga conectada.

Tipos FT, GT, GWT, IIT

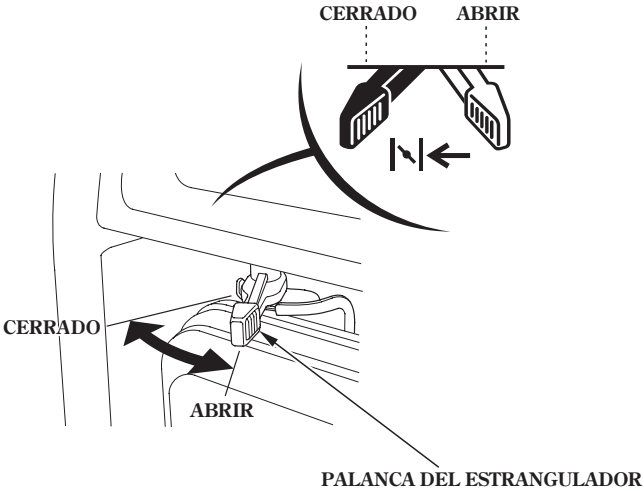
Tipo BT



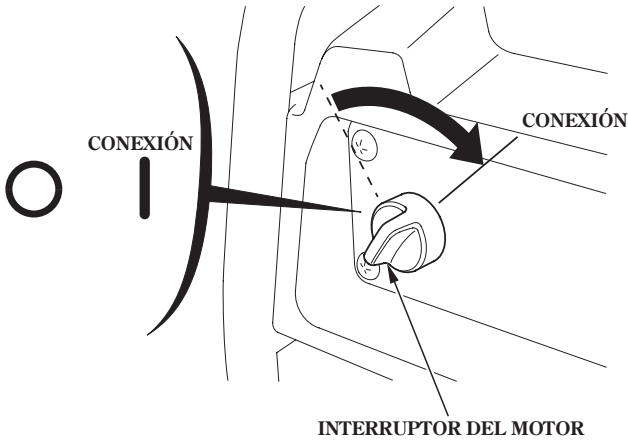
3. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.



4. Para arrancar el motor cuando está frío, mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED.
Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que se caliente el motor.



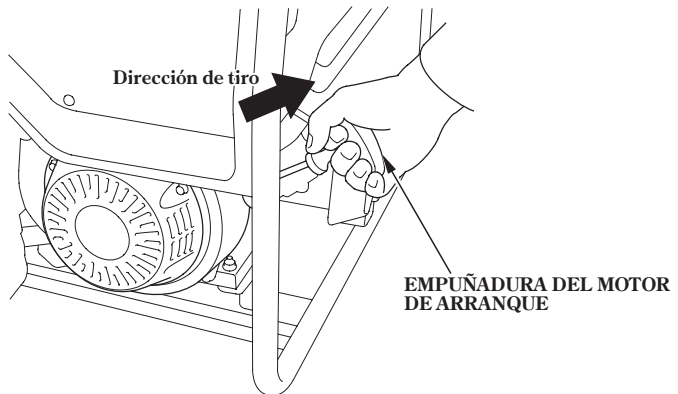
5. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



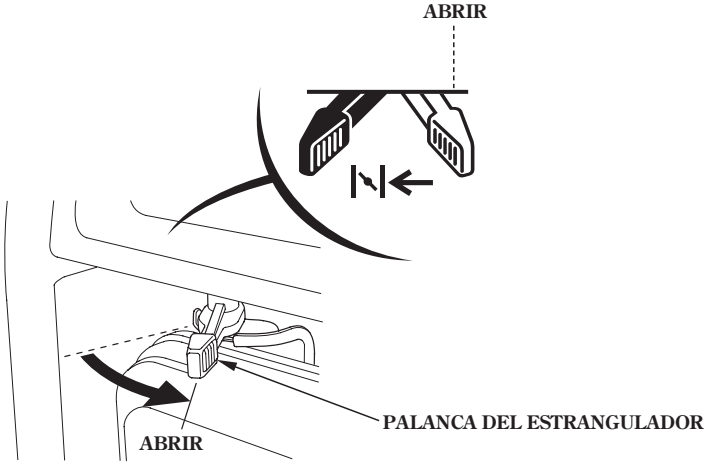
6. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

PRECAUCION

- La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.
- No deje que la cuerda del arrancador frote contra el cuerpo del generador porque la cuerda se desgastaría con rapidez.



7. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que se caliente el motor.



- **Operación en altitudes elevadas**

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá, y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario autorizado Honda que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura. La altura afectará aun más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

PRECAUCION

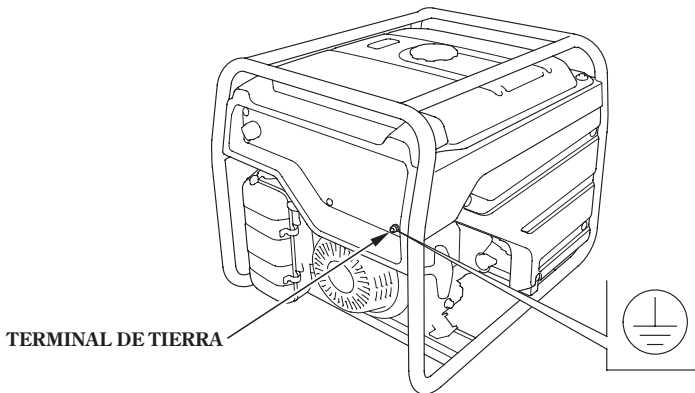
La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.

6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.

▲ ADVERTENCIA

- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones de la alimentación de reserva para el sistema eléctrico de un edificio deben ser hechas por un electricista cualificado y deben cumplir con lo indicado en todos los códigos y leyes aplicables relacionados con la electricidad. Unas conexiones incorrectas pueden hacer que la corriente eléctrica producida por el generador pase a las líneas de utilidad. Ese suministro accidental puede electrocutar a los empleados de la compañía u a otros que toquen las líneas durante una interrupción de la alimentación, y cuando ésta se restaure, el generador puede explotar, quemarse o provocar un incendio en el sistema eléctrico del edificio.



PRECAUCION

- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Podría causar daños en el generador o en los electrodomésticos de la casa.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Limite la longitud de los cables de extensión; 60 m para cables de 1,5 mm² y 100 m para cables de 2,5 mm². Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

NOTA:

- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
- Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.
La de potencia máxima es de:
EG3600CL: 3,6 kVA (Tipos BT, FT, GT, GWT, ITT)
EG4500CL: 3,68/4,5 kVA (Tipo BT)
4,5 kVA (Tipos FT, GT, GWT, ITT)
EG5500CL: 3,68/5,5 kVA (Tipo BT)
5,5 kVA (Tipos FT, GT, GWT, ITT)
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
La potencia nominal es de:
EG3600CL: 3,2 kVA (Tipos BT, FT, GT, GWT, ITT)
EG4500CL: 3,68/4,0 kVA (Tipo BT)
4,0 kVA (Tipos FT, GT, GWT, ITT)
EG5500CL: 3,68/5,0 kVA (Tipo BT)
5,0 kVA (Tipos FT, GT, GWT, ITT)
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.
- La mayor parte de motores de aparatos requieren más vatiaje para la puesta en marcha.

Aplicaciones de CA

PRECAUCION

- Una sobrecarga sustancial desconectará el disyuntor de CA. Es posible que una sobrecarga marginal no desconecte el disyuntor de CA, pero acortará la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. El equipo eléctrico (incluyendo los cables y las conexiones de las clavijas) no deberán estar en estado defectuoso. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

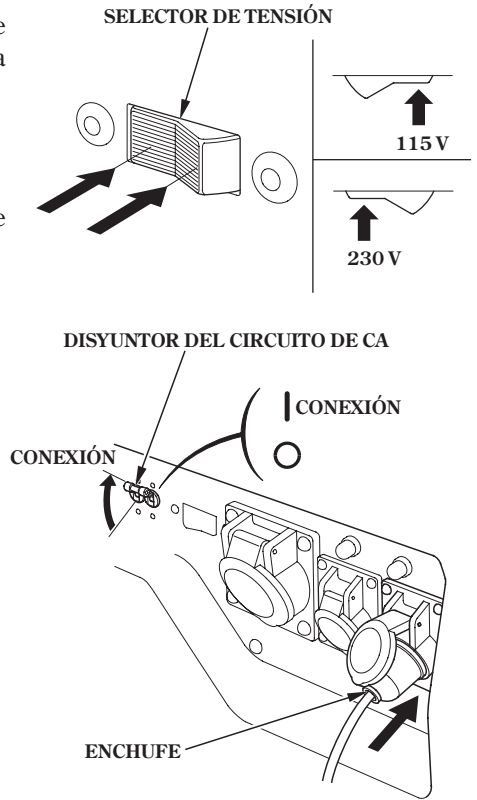
1. Sólo el tipo BT

Ajuste el selector de tensión para que corresponda con la tensión necesaria para la aplicación.

2. Arranque el motor (vea la página 22).

3. Conecte (ON) el disyuntor de circuito de CA.

4. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.

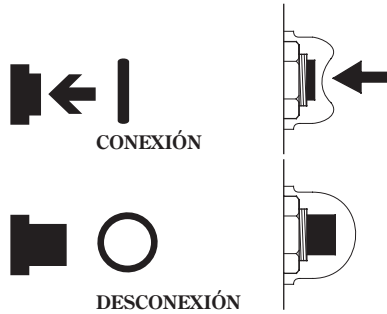


La mayor parte de aparatos motorizados requieren más potencia que la de su valor nominal para su puesta en marcha.

Protectores del circuito de CA

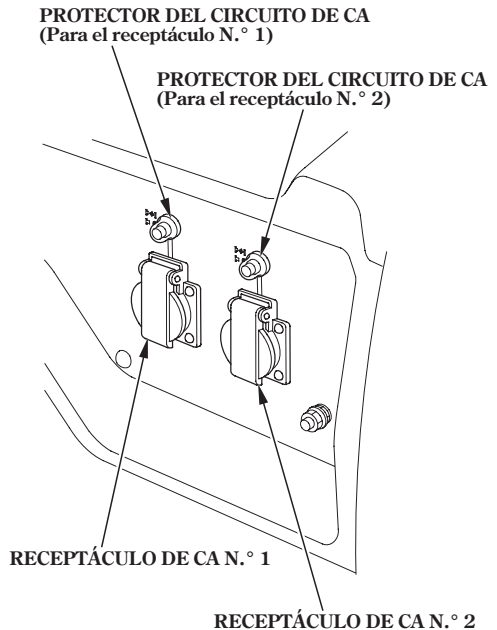
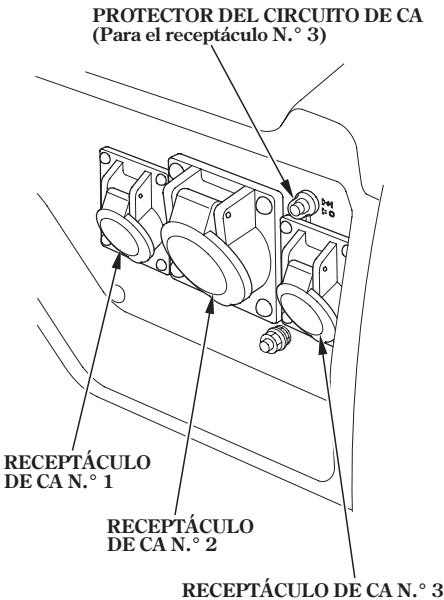
Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



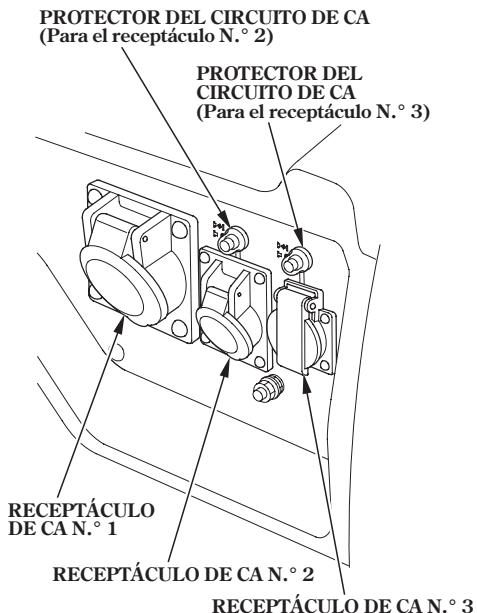
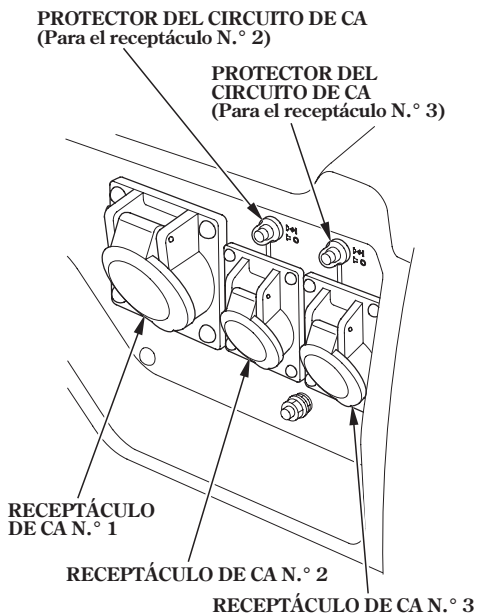
EG3600CL: Tipo BT

EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT

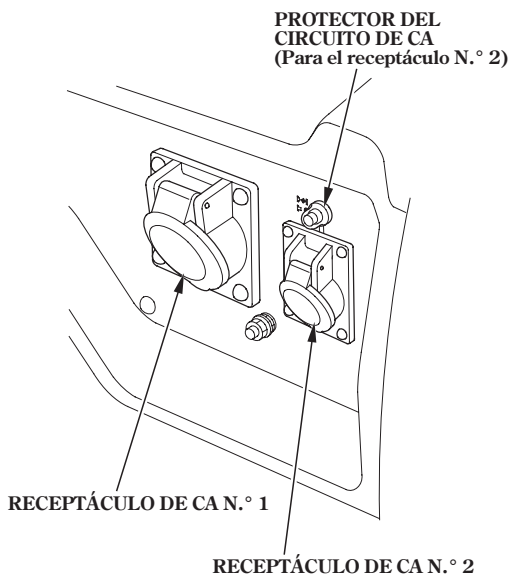


EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT

EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



Sistema de aviso del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter, Antes de que el nivel de aceite del cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso de aceite para el motor automáticamente (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si se para el motor y no puede volver a ponerse en marcha, compruebe el nivel del aceite de motor (vea la página 18) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

Función de parada automática del motor

Función de alerta de aceite

Durante el funcionamiento, el motor se parará automáticamente si no hay suficiente aceite en el depósito. Además, si el generador está en una pendiente, la función de alerta de aceite podría activarse y parar el motor.

Función de detección de sobrevelocidad

Para protegerse de posibles sobrecargas, el motor se parará automáticamente si su velocidad se vuelve anormal.

Función de detección de tensión anormal

El motor se parará automáticamente durante la generación si detecta una tensión anormal.

Si el motor se para, compruebe la cantidad de aceite de motor, espere un poco, y luego intente volver a poner en marcha el motor. Si el motor no se pone en marcha en absoluto, lleve su generador al concesionario.

7. PARO DEL MOTOR

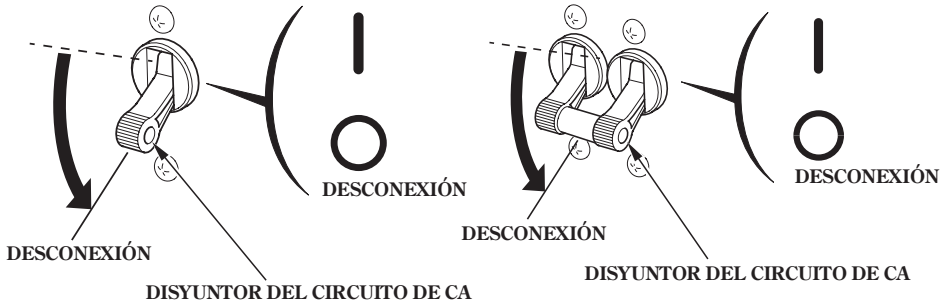
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

EN EMPLEO NORMAL:

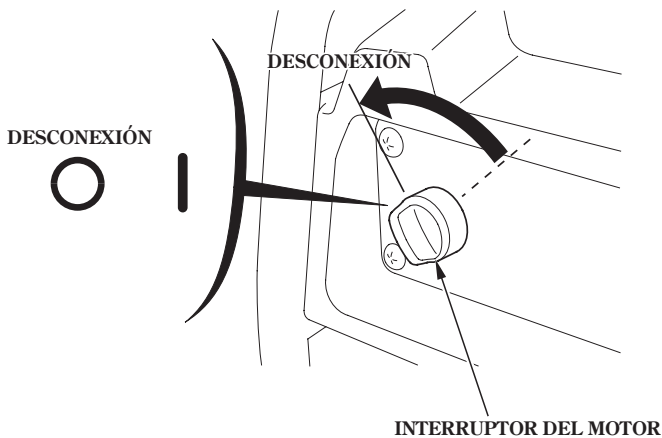
1. Desconecte la alimentación del equipo conectado y desenchufe la clavija insertada.
2. Ponga el disyuntor del circuito de CA en la posición OFF.

Tipos FT, GT, GWT, ITT

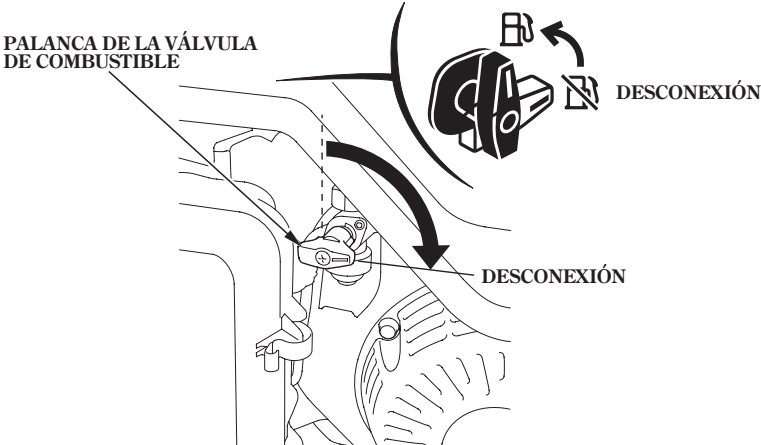
Tipo BT



3. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



4. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.



8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el mantener el generador en el mejor estado de funcionamiento posible.

Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

▲ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.
- Quemaduras en las partes calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
- Daños debidos a las partes en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

PRECAUCION

Emplee partes originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de partes de reemplazo que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) Se efectúa a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.		Cada utilización	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas	Página
ELEMENTO							
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○					18
	Cambiar		○		○		37
Filtro de aire	Comprobar	○					21
	Limpiar			○ (1)			38
Taza de sedimentos	Limpiar				○		39
Bujía	Comprobar-ajustar				○		40
	Reemplazar					○	40
Parachispas	Limpiar				○		42
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					○ (2)	—
Cámara de combustión	Limpiar		Después de cada 1000 horas (2)				—
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				○ (2)		—
Tubo de combustible	Comprobar		Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				—

(1) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorosas.

(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

Herramientas

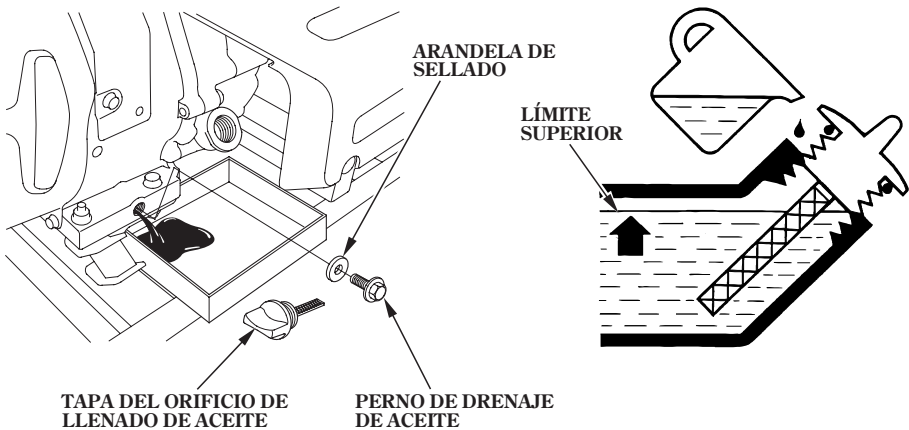
Con el generador se suministran una llave de cubo y el mango de la llave. Emplee las herramientas suministradas para llevar a cabo las tareas de mantenimiento. El empleo de una herramienta incorrecta puede ocasionar daños en el generador.

1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Extraiga el perno de drenaje de aceite y la arandela de sellado, extraiga la tapa de relleno de aceite, y drene el aceite.
2. Vuelva a instalar el perno de drenaje y la arandela de sellado nueva. Apriete el perno con seguridad.
3. Rellene aceite del recomendado (vea la página 17) y compruebe el nivel.

Capacidad de aceite: 1,1 L



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

2. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar mal funcionamiento del carburador, efectúe el servicio del filtro de aire con regularidad. Efectúe el servicio con mayor frecuencia cuando opere el generador en lugares muy polvorientos.

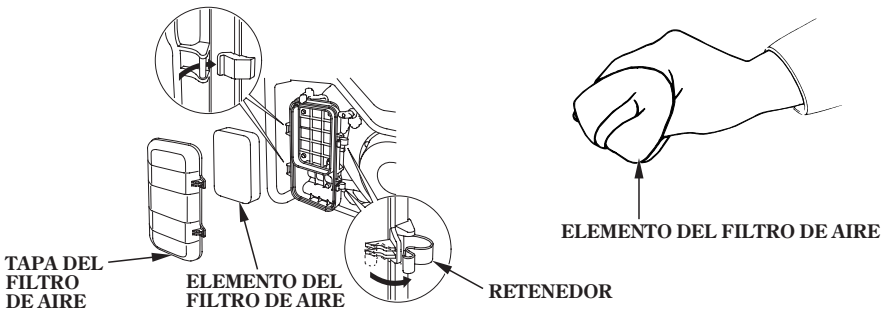
▲ ADVERTENCIA

Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

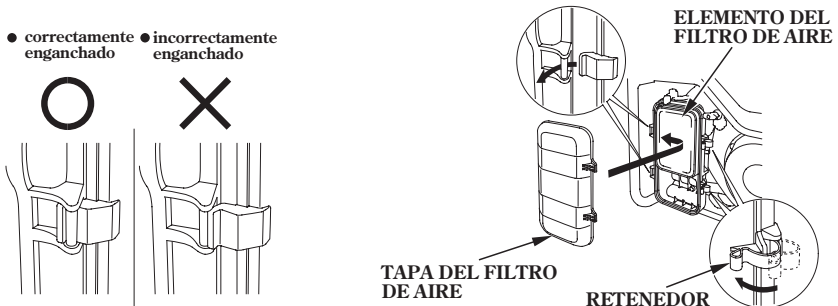
PRECAUCION

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Se produciría un rápido desgaste del motor.

1. Abra los dos retenedores de la cubierta del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y extraiga el elemento del filtro de aire.



2. Lave el elemento del filtro de aire en una solución de detergente de cocina y agua caliente, y luego enjuáguelo bien, o lávelo en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación. Deje que el elemento del filtro de aire se seque por completo.
3. Humedezca el elemento del filtro de aire en aceite de motor limpio, y exprima el aceite excesivo. Si se deja demasiado aceite en el elemento del filtro de aire, el motor producirá humo durante el arranque inicial.
4. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire y la cubierta.



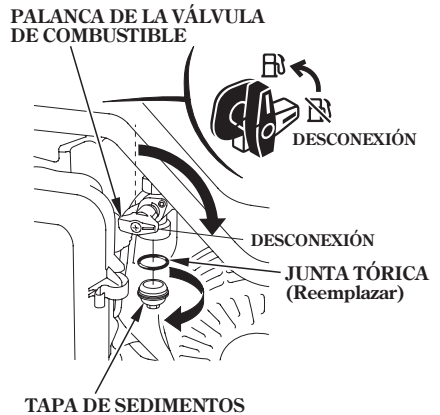
3. SERVICIO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área.

La taza de sedimentos evita que pueda introducirse en el carburador la suciedad o el agua que pudiera haber en el depósito de combustible. Si no se ha tenido en marcha el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse la taza de sedimentos.

1. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.
2. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF. Extraiga la taza de sedimentos y la junta tórica.
3. Limpie la taza de sedimentos con solvente ininflamable o de alto punto de inflamación.
4. Vuelva a instalar la junta tórica nueva y la taza de sedimentos.
5. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON y compruebe si hay fugas.



⚠ ADVERTENCIA

Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.

4. SERVICIO DE LA BUJÍA

Bujía recomendada: BPR5ES (NGK)

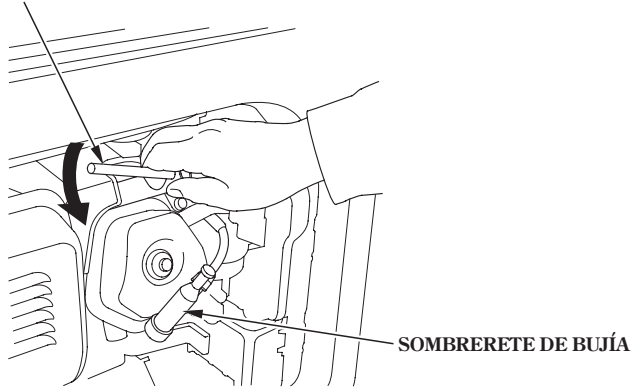
Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

PRECAUCION

Si el motor había estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado para no tocar el silenciador.

1. Extraer el sombrerete de la bujía.
2. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
3. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.

LLAVE DE BUJÍAS



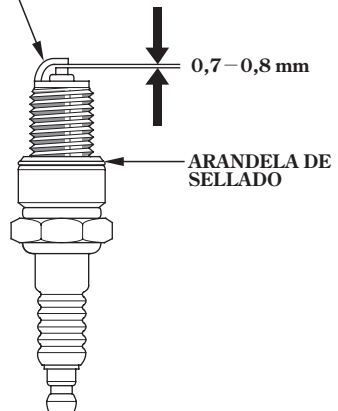
4. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
5. Mida las luces de bujía con un calibrador de espesores.

Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.

La separación deberá ser de:

0,7 – 0,8 mm

ELECTRODO LATERAL



-
6. Asegúrese de que la arandela de sellado esté en buen estado, y enrosque la bujía con la mano para evitar que se dañen las roscas.
 7. Después de haberse asentado la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

NOTA:

Si instala una bujía nueva, apriétela 1/2 de vuelta después de haberse asentado la bujía para comprimir la arandela. Si vuelve a instalar una bujía usada, apriétela de 1/8 a 1/4 de vuelta después de haberse asentado la bujía.

8. Vuelva a instalar con seguridad la tapa de la bujía en la bujía.

PRECAUCION

- **La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.**
- **No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.**

5. LIMPIEZA DEL PARACHISPAS

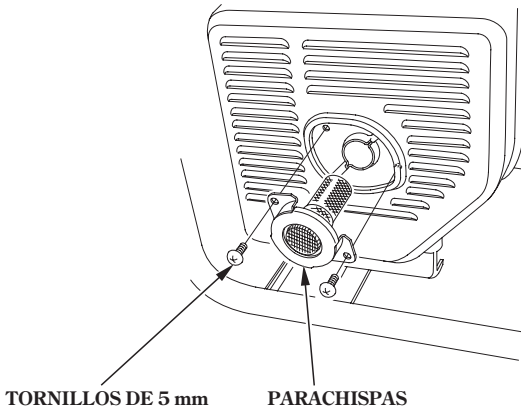
⚠ ADVERTENCIA

Si el generador ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Deje que se enfríe antes de seguir.

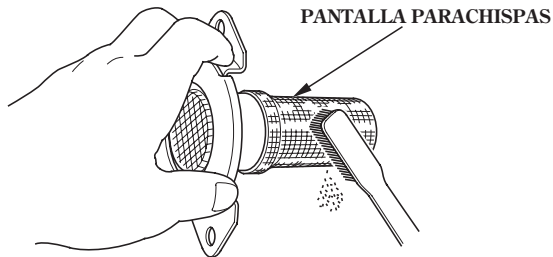
PRECAUCION

El servicio del parachispas debe realizarse cada 100 horas para conservar su eficacia.

1. Extraiga los dos tornillos de 5 mm, y extraiga el parachispas.



2. Emplee un cepillo para sacar las acumulaciones de carbonilla de la rejilla del parachispas.
Inspeccionar el tamiz del parachispas por si tuviese agujeros o roturas. Cambiarlo si fuese necesario.



3. Instale el parachispas en el orden inverso al de la extracción.

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

Transporte

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

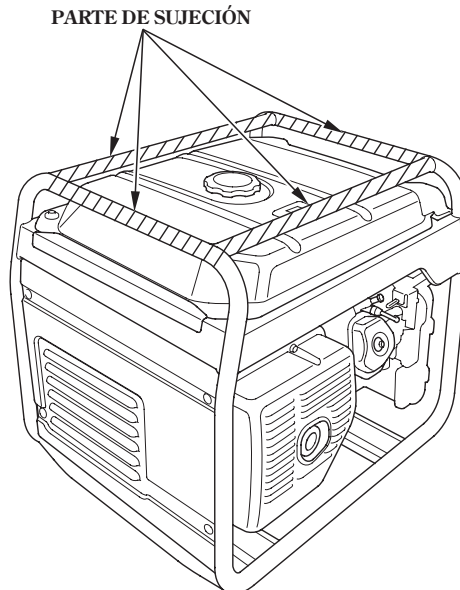
La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

▲ ADVERTENCIA

- **Cuando transporte el generador:**
 - **No llene excesivamente el depósito.**
 - **No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.**
 - **Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la eveporación del combustible pudiéndose producir una explosión.**
 - **No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.**

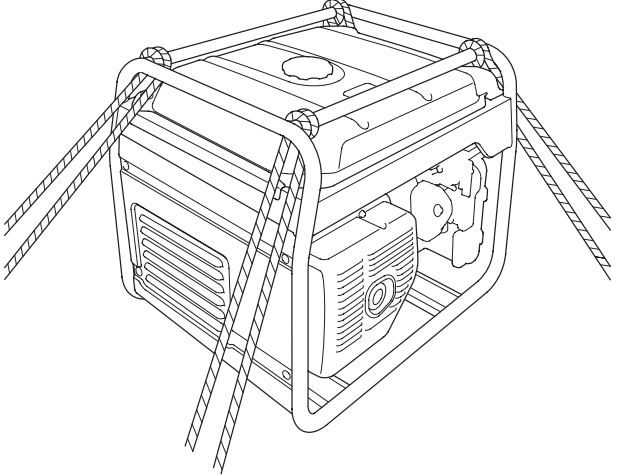
NOTA:

Para transportar el generador, sujételo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo).



Tenga cuidado de que no se le caiga el generador ni de golpearlo cuando lo transporte. No coloque objetos pesados en el generador.

Cuando transporte el generador cargándolo en un vehículo, fijelo al bastidor del generador como se muestra.

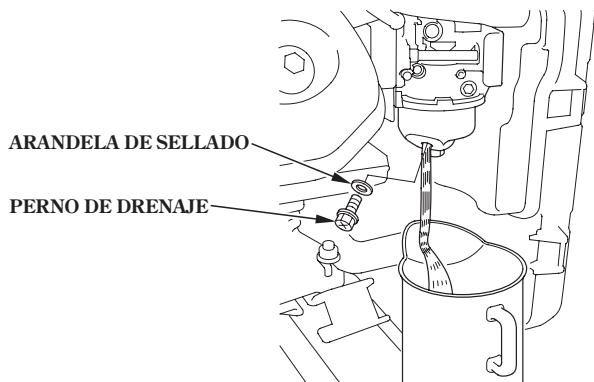


Almacenaje

1. Ponga un recipiente de gasolina adecuado debajo del carburador, y emplee un embudo para evitar el derrame de combustible.
2. Extraiga el perno de drenaje y la arandela de sellado, y drene la gasolina del carburador.

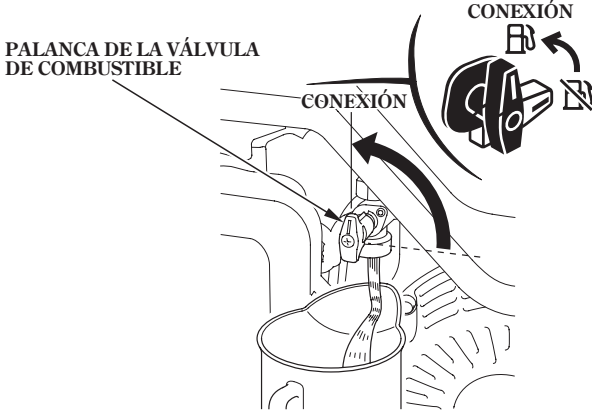
⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar durante este procedimiento.

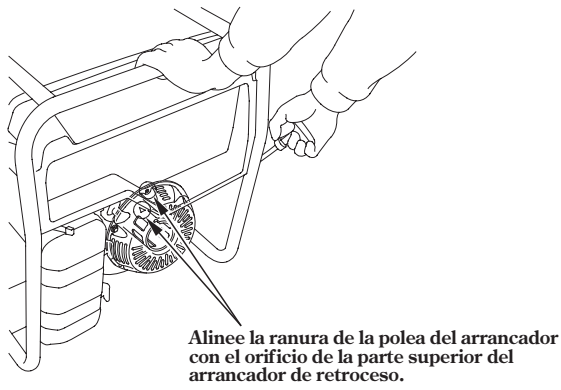


3. Después de haber drenado toda la gasolina en el recipiente, apriete con seguridad el perno de drenaje.
4. Ponga un recipiente adecuado para gasolina debajo de la taza de sedimentos, y emplee un embudo para evitar el derrame de gasolina.

-
5. Extraiga la taza de sedimentos (vea la página 39), y luego gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.
 6. Deje que la gasolina se drene por completo, y luego instale la taza de sedimentos (vea la página 39).

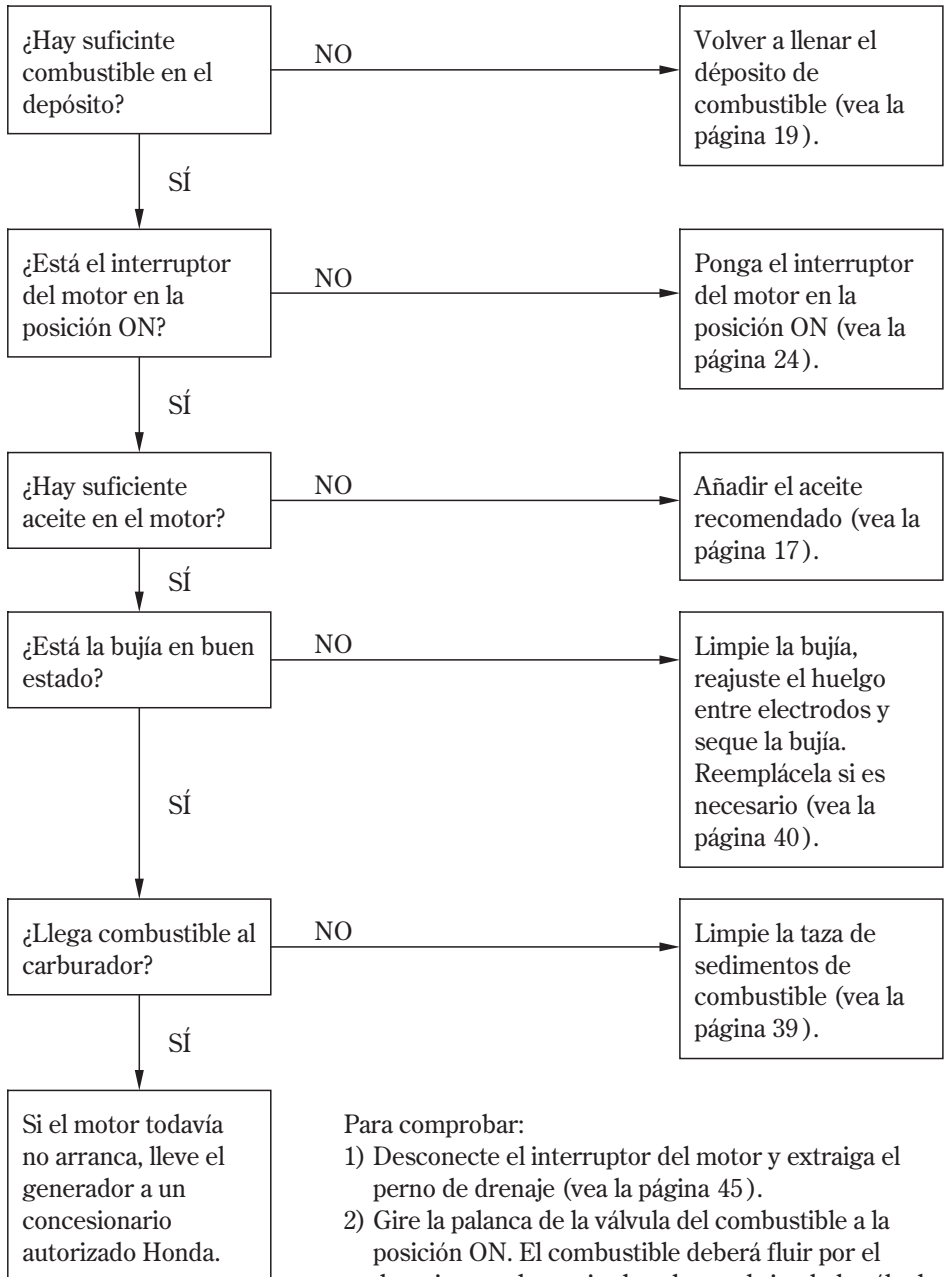


7. Cambie el aceite de motor (consulte la página 37).
8. Extraiga la bujía e introduzca aproximadamente una cucharada de aceite de motor limpio en el cilindro. Vire varias veces el motor lentamente con el arrancador de retroceso para que se distribuya el aceite, y luego vuelva a instalar la bujía.
9. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.

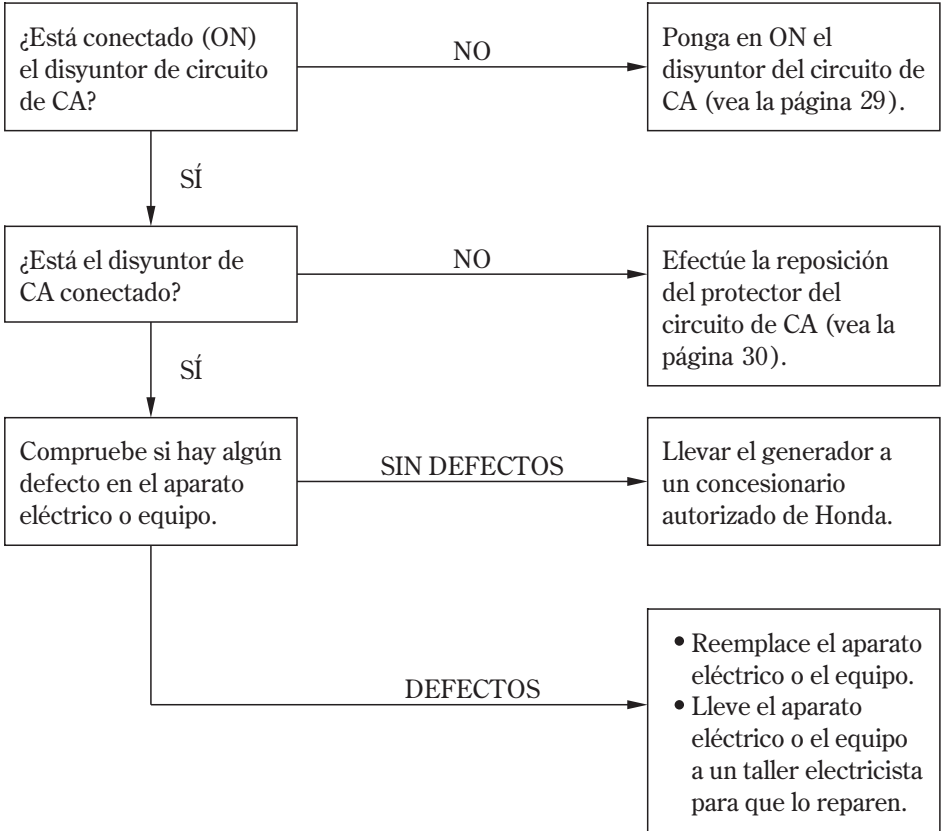


10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el motor no arranque:



No hay electricidad en los receptáculos de CA:



11. ESPECIFICACIONES

Dimensiones y peso

Modelo	EG3600CL	EG4500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, ITT	
Código de descripción	EBGC	EBEC
Longitud	681 mm	
Anchura	530 mm	
Altura	571 mm	
Masa [peso] en seco	68,0 kg	79,5 kg

Motor

Modelo	GX270T2	GX390T2
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en cabeza, monocilíndrico	
Cilindrada [Calibre × Carrera]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Relación de compresión	8,5:1	8,2:1
Velocidad del motor	3.000 min ⁻¹ (rpm)	
Sistema de enfriamiento	Aire forzado	
Sistema de encendido	Encendido por magneto CDI	
Capacidad de aceite	1,1 L	
Capacidad del depósito de combustible	24,0 L	
Bujía	BPR5ES (NGK)	

Generador

Modelo		EG3600CL		EG4500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, ITT	BT	FT, GT, GWT, ITT
Salida de CA	Tensión nominal	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz			
	Corriente nominal	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Salida nominal	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Salida máxima	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Las especificaciones pueden variar según los tipos, y están sujetas a cambios sin previo aviso.

Dimensiones y peso

Modelo	EG5500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, ITT
Código de descripción	EBBC
Longitud	681 mm
Anchura	530 mm
Altura	571 mm
Masa [peso] en seco	82,5 kg

Motor

Modelo	GX390T2
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en cabeza, monocilíndrico
Cilindrada [Calibre × Carrera]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Relación de compresión	8,2:1
Velocidad del motor	3.000 min ⁻¹ (rpm)
Sistema de enfriamiento	Aire forzado
Sistema de encendido	Encendido por magneto CDI
Capacidad de aceite	1,1 L
Capacidad del depósito de combustible	24,0 L
Bujía	BPR5ES (NGK)

Generador

Modelo	EG5500CL		
Tipo	BT	FT, GT, GWT, ITT	
Salida de CA	Tensión nominal	115 V/230 V	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz	
	Corriente nominal	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Salida nominal	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Salida máxima	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Las especificaciones pueden variar según los tipos, y están sujetas a cambios sin previo aviso.

Ruido

Modelo	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, ITT		
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/EC)	79 dB (A)	81 dB (A)	
<p>Punto de micrófono</p> <p>PANEL DE CONTROL</p> <p>Centro</p> <p>1,60 m</p> <p>1,0 m</p>			
Incertidumbre	2 dB (A)		1 dB (A)
Nivel de potencia sonora medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertidumbre	—————		
Nivel de potencia sonora garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	96 dB (A)	97 dB (A)	

“los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.”

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

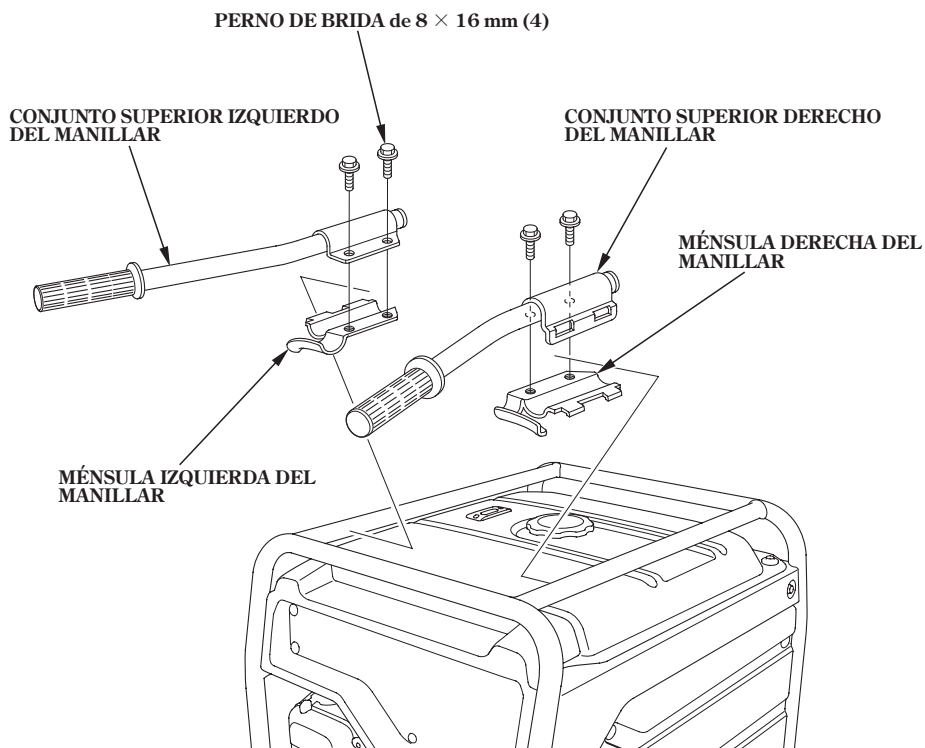
12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO

PARTES DEL JUEGO OPCIONAL

Instalación de los asideros (tipo de dos ruedas)

Instale los asideros derecho e izquierdo en el bastidor superior del generador empleando las ménsulas de los asideros y cuatro pernos de brida.

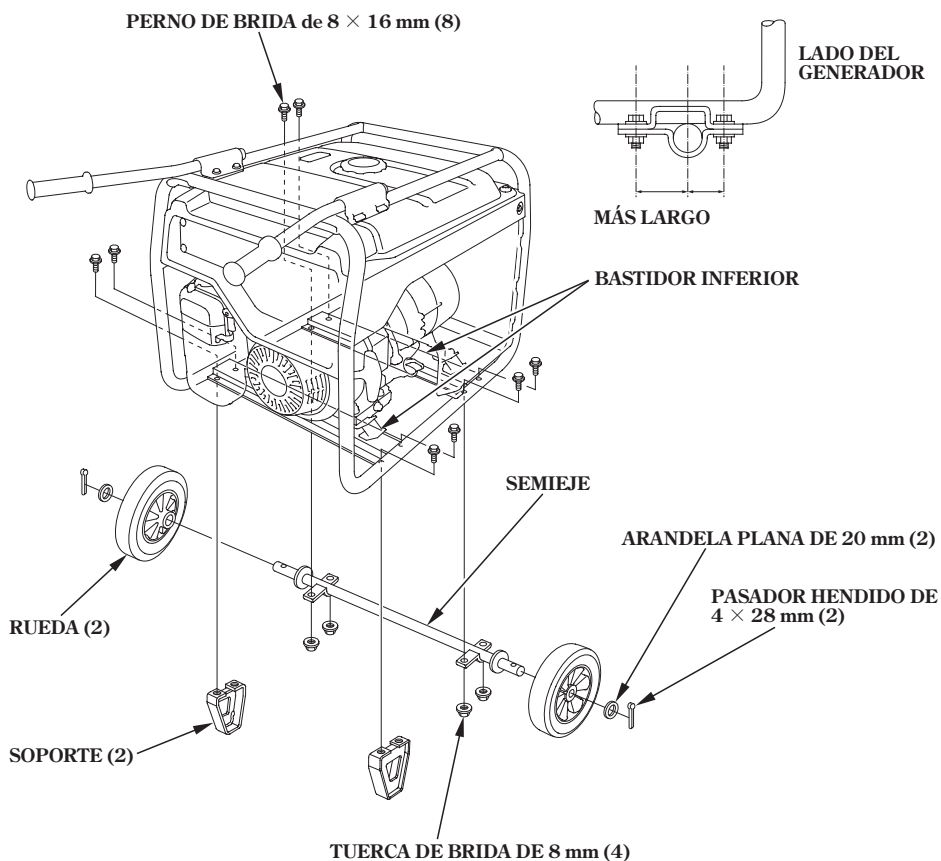
TORSIÓN: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Instalación del juego de dos ruedas

1. Instale las dos ruedas en el semieje empleando las arandelas planas y los pasadores hendidos.
2. Instale el conjunto del eje en el generador empleando cuatro pernos de brida de 8×16 mm y las tuercas de brida de 8 mm.
3. Instale los dos soportes en el bastidor inferior empleando cuatro pernos de brida de 8×16 mm.

TORSIÓN: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



Instalación del juego de cuatro ruedas

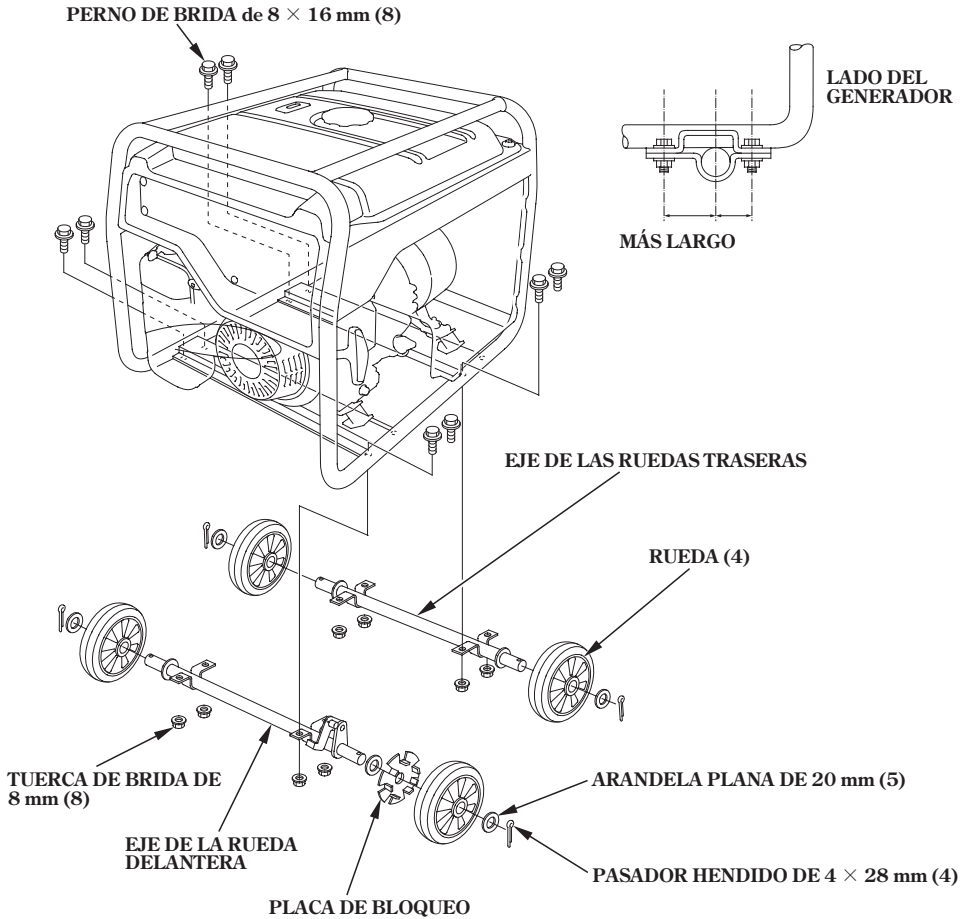
1. Instale la placa de bloqueo y las cuatro ruedas en el eje de las ruedas empleando las arandelas planas y los pasadores hendidos.

NOTA:

Instale el eje de las ruedas delanteras en el lado delantero que está más cerca del motor.

2. Instale el conjunto del eje de las ruedas en el generador empleando ocho pernos de brida de 8×16 mm.

TORSIÓN: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



13. DIAGRAMA DE CONEXIONES

ÍNDICE

(Mire dentro de la cubierta posterior)

EG3600CL (Tipo BT): * 1-EG4500CL, EG5500CL (Tipo BT): * 2..... W-1

EG3600CL (Tipos GT, GWT): * 1-EG4500CL, EG5500CL (Tipos GT, GWT): * 2

·EG3600CL (Tipo FT): * 3-EG4500CL, EG5500CL (Tipo FT): * 4

·EG3600CL (Tipo ITT): * 5-EG4500CL, EG5500CL (Tipo ITT): * 6..... W-2

ABREVIATURAS

CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

Símbolo	Nombre de la parte
AC O	Toma de CA
AC CB	Disyuntor del circuito de CA
CBB	Bloque de la caja de control
D-AVR	Regulador automático digital de la tensión
D-CDI	CDI digital
EgB	Bloque del motor
ESw	Interrupción del motor
EX W	Devanado del excitador
FrB	Bloque del bastidor
Fu	Fusible
FW	Devanado de campo
GeB	Bloque del generador
GND	Tierra
GT	Terminal de tierra
IgC	Bobina de encendido
J/B	Caja de unión
MW	Devanado principal
OLSw	Interrupción del nivel de aceite
PoC	Bobina de alimentación
SP	Bujía
VSSw	Selector de tensión

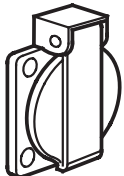
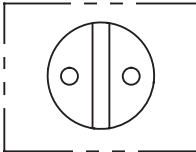
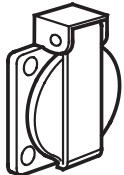
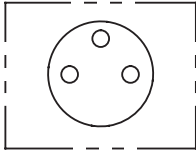

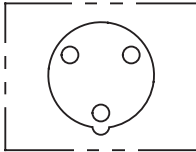

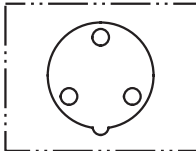
Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSA

CONEXIONES DE INTERRUPTORES

INTERRUPTOR DEL MOTOR

	IG	CC 12 V
DESCONEXIÓN ○		
CONEXIÓN	○—	○—○

RECEPTÁCULO

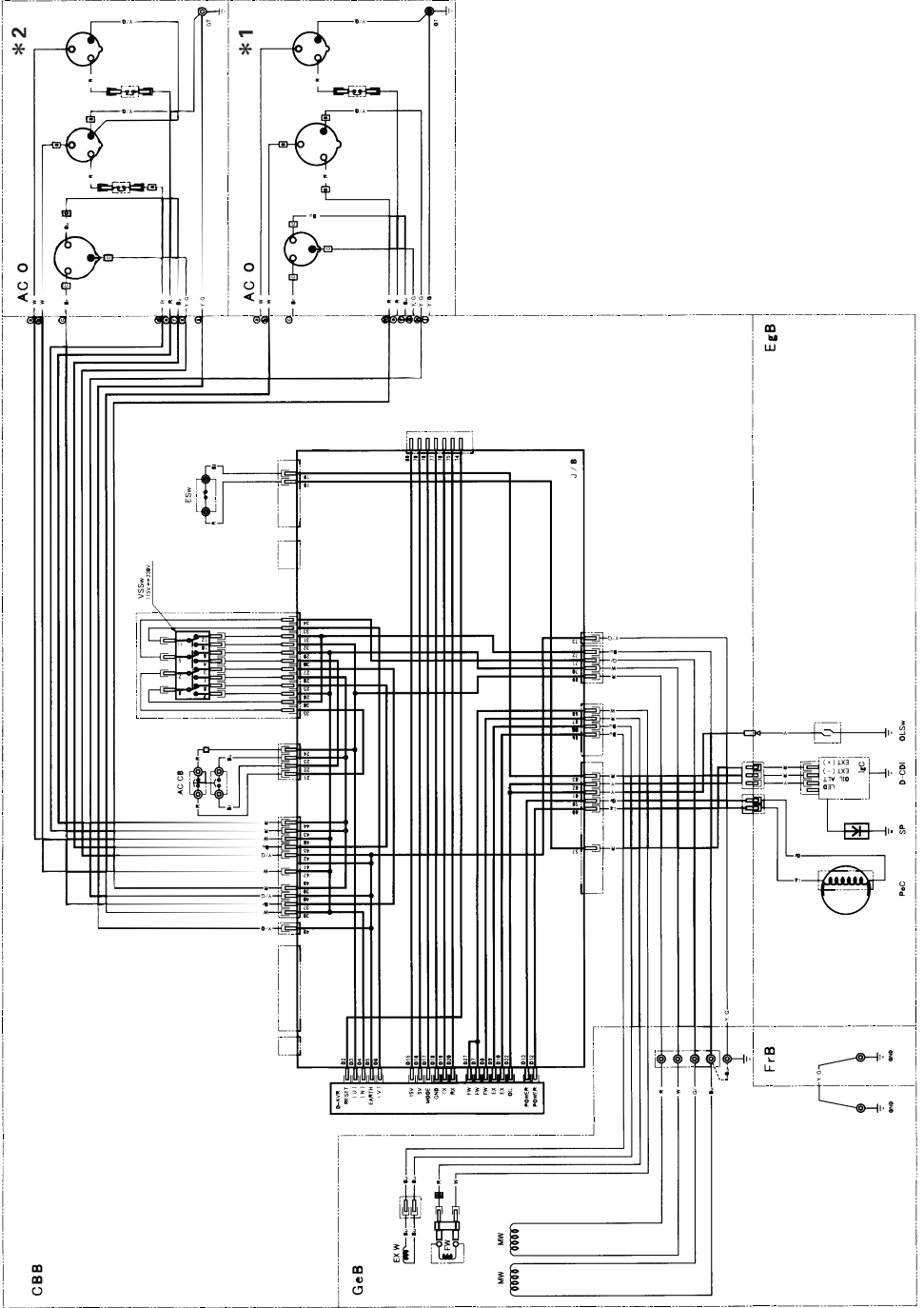
	Forma	Tipo
		GT, GWT, ITT
		FT
		BT, FT, ITT
		BT

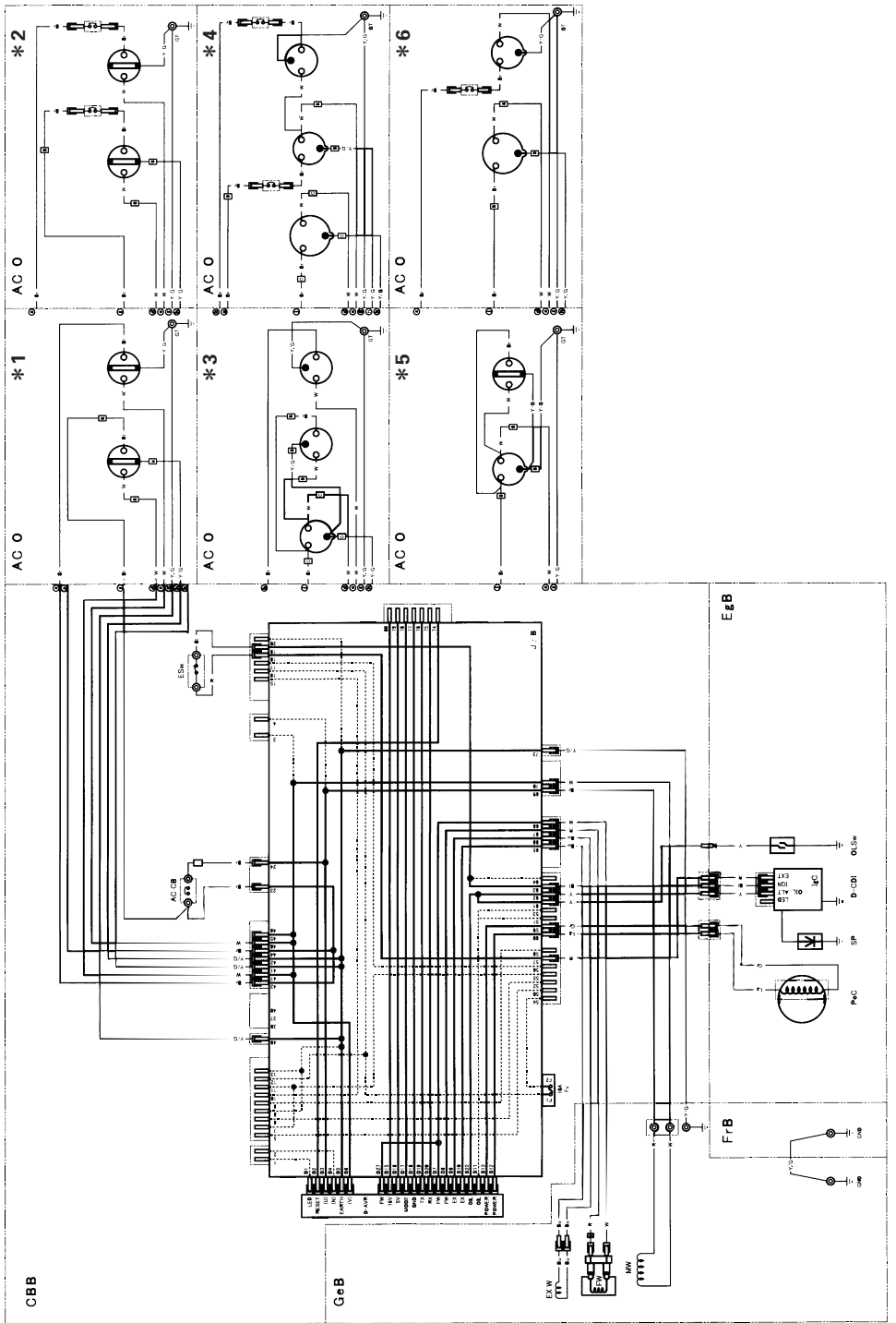
WIRING DIAGRAM

SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES





MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulrières

1214 Vemier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and

Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Mindong Generator Co. Ltd.
No.7, Houyu Road Fuxing Economic
Development Zone,
Fuzhou City, Fujian Province. P.R.
China

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
	EN 12601:2001

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: VINCOTTE Environment
Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las
especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche
tecniche

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Dénomination générique : Générateur b) Fonction : production du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemisatie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemaaktigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemisierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLJDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του : * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για τα επίπεδα θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγή ζεύγους b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επίπεδου θορύβου ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniu de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantului Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Gerador b) Função : produção de energia eléctrica c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizsze podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Agregat prądotwórczy b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettuna valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä : Aggregaatti b) Toiminto : sähköntuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTYISEIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mittauksen melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő b) Funkció : elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogsúgó képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Elektrocentrála b) Funkce : Výraba elektrické energie c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalījumiem: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Ģenerators iekārta b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana c) Komercnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsaauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Arējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līdums b) Pieļaujamais trokšņa līdums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený stroj/ve je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Elektrocentrála b) Funkcia : Výraba elektrického napätia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčaná hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Esti (Estonian) EÜ vastusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välisturva direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Generator b) Funktsioon : elektrifenergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seeriainumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välisturva direktiiv a) Mõeldud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija : proizvodnja električne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upeštevani harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Пайът Ренебуог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Jenerik adlandırması : Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretimi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili Temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantii edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisfyrirlysing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	

HONDA

The Power of Dreams

36Z30600
00X36-Z30-6000

© Honda Motor Co., Ltd. 2010
KS 英 仏 独 西 Y HC XXXX.XXXX.XX
Printed in China